

Porównanie tłumaczeń Marka 8:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś zostawszy odwróconym i zobaczywszy uczniów Jego upomniał Piotra mówiąc odchodź za Mnie szatanie gdyż nie myślisz o tym co Boga ale o tym co ludzkie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On zaś odwrócił się, spojrzał na swoich uczniów i zgał Piotra: Odejdź ode Mnie, szatanie,* bo nie myślisz o tym, co Boże, tylko o tym, co ludzkie.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	On zaś zawróciwszy i zobaczywszy uczniów jego skarcił Piotra i mówi: Odejdź za mnie, szatanie, bo nie myślisz (o tych co) Boga*, ale (o tych co) ludzi**³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś zostawszy odwróconym i zobaczywszy uczniów Jego upomniał Piotra mówiąc odchodź za Mnie szatanie gdyż nie myślisz (o tym, co) Boga ale (o tym, co) ludzkie

¹⁾ <x>470 4:10</x>; <x>500 6:70</x>

²⁾ <x>520 8:5-6</x>; <x>580 3:1-2</x>; <x>470 17:1-13</x>; <x>490 9:28-36</x>; <x>470 17:9-13</x>; <x>470 17:14-21</x>; <x>490 9:37-43</x>

³⁾ O tym co Boże.

⁴⁾ O tym co ludzkie.